

贤者喜宴

巴卧·祖拉陈哇 著

黄 颢 译

中国社会科学院民族研究所

1989·3

据《土观诸宗派源流》一书载，巴臥·祖拉陈哇是当时一位“著名大德”，又是噶举派噶玛支系的活佛，其师是噶玛派世系第八世不动金刚(མི་འགྲུང་རྣམ་མཁོ་)。在治学方面，该书说他“似应时代要求，专重研究外明诸论”，“其学问可入善巧之数，者有八行论大疏、历数学论、佛教史等。”

《贤者喜宴》以史料详实和内容丰富而闻名遐迩。以时间而论，从远古西藏以迄元明；言其内容，除西藏本身之外，尚涉及汉地、突厥、苏毗、吐谷浑、于阗、南诏、西夏、蒙古等，致于古印度、泥婆罗、克什米尔、勃律、大食等亦多有记载。具体说来，该书述及西藏的政治、历史、经济、宗教、文化、法律、天文、地理、自然、医学、建筑、音乐、歌午、绘图等等。

尤其三函《吐蕃王统》部分，由于征引了像《广史》(ལོ་རྒྱུས་ཆེན་མོ་)一类至今已难见到的原始史料，而这些史料又多数能与汉文史料、碑铭及敦煌古藏文史料相印证，因此该函学术价值甚高。例如：通过吐蕃时期各赞普的经济措施和“七智勇谋臣”(ཐོད་བློ་ལུ་འཕུལ་སྐྱོན་མཛེས་པའི་མི་བདུན་)业绩的记载，为我们勾勒出吐蕃经济各阶段的一般特徵；松赞干布划分“四如”(ཏུ་བཞི་)、 “六十一东岱”(ཆོད་ཀྱི་སྤོང་ལྗེ་དུག་བཅུ་ཅ་ལྷོ་གཅིག་)，及各如军队编制(ཏུ་རྟ་ཏུ་དར་ཏུ་དཔོན་)，使我们的以洞悉其时军事行政区划基本概貌；“七官”(དཔོན་བདུན་)及“三十六制”(ཐོད་ཀྱི་ཁྲིམ་གཟུང་བཅུ་དྲུག་)的设置，这样吐蕃王朝的管理体制便可从中一目了然；“桂”(ཆོད་)、 “雍”(གཡུང་)、 “楠”(བྱར་)、 “悠”(གཡོག་)、 “更”(ཁྱེད་)等阶级划分，使我们瞭解吐蕃社会的阶级结构和等级差别，同时为确认吐蕃奴隶制社会性质提供了可靠的根据；通过《大清淨民法十六条》(མི་ཆོས་ཆེན་པོ་གཙང་མ་བཅུ་དུག་)、《九类木牍法》(ཉུང་བུ་ཆ་དབུ་)和《三蕃之法》(ཞལ་ཅེ་དགའ་གསུམ་)等法律记载，可以看到吐蕃贵族奴隶主怎样利用法律以巩固其统治；通过文成、金城两公主进藏和长庆会盟等记载，使我们看到汉藏关系的密切；文中有关兴建大小昭、桑耶及叶尔巴等寺桑耶寺兴佛盟誓(བཀའ་ལཱ་གཅིག་ལས་)、 “初七子”(ལས་མི་མི་བདུན་)、佛本和顿渐之净(སྤྱོད་མིན་གྱི་ཚད་པ་)等记载，使我们看到佛教的发展及其社会作用；通过由“三户养僧制”(རབ་བྱུང་རེ་ལ་འབངས་མི་ཤིམ་གསུམ་གསུམ་)到“七户养僧制”(འབངས་མི་ཤིམ་བདུན་)的演变，“四大供养”(མཚན་པ་ཆེན་པོ་བཞི་)的大事兴佛，使我们看到吐蕃广大国民和奴隶的社会负担。而穆尼赞普的“三次平均贫富”(ཐོད་འབངས་སྤྱོད་ལས་འཕྱུག་ལན་གསུམ་པ་དུ་བསྐྱམས་)，暴露了吐蕃社会的两极分化：“九大尚论”(ཞལ་མོན་ཆེ་དབུ་)拥有大量奴隶和无穷财富，而下层居民(包括ཞེ་འབངས་和ལྷོ་འབངས་)等所谓“黔首之众”(མགོ་ནག་པོ་)则只有被衣烂衫，这些为吐蕃王朝末期暴发“属民奴隶起义”(འབངས་གྱི་ཁྱིམ་ཐོག་ཉལ་)道出了原因所在。概言之，《贤者喜宴》(三函)史料颇丰，不能一一例举，仅此数例以窥一斑。

此外，在《贤者喜宴》其它诸函中亦有许多吐蕃史料，例如：五函(论师、译师史)、四函(金剛乘出世史)及三函(五明之学源流史)、二函(于阗、汉地古昔、西夏、蒙古、汉地晚近等王统及教法史)，其中包括汉藏医学、宗教等文化交流珍贵史

料、吐蕃与邻族关系史料等等。如与E函内容相参阅，对深入研究吐蕃史颇有裨益。

作者治学严谨，探微求源、犹重原始真实史料的搜集，例如吐蕃早期十二小邦(ཏུལ་ཕུན་མེད་མ་འུ་གཉིས་)的史料就与敦煌古藏文史料基本相合。而桑耶寺几次兴佛盟誓之盟文诏书，就目前来说可谓独此一家。致于吐蕃末期属民奴隶大起义的史料，亦堪称首屈一指。这样，就形成他的以史料为主以论为辅的史学风格。在行文方面，朴实无华，用词通俗简炼，无晚近藏史中的冗长浮华之风，他虽尊重史实，用词朴实，但有时文中出现史料堆砌、衔接有差，出处不明等缺陷，然而这些小瑕并不掩其长。从观点上说，他尊重史实本身。例如，对于吐蕃奴隶起义。他虽在文中流露出惋惜吐蕃一统王朝的衰亡之情，但总的来说，他并未站在皇权主义立场上去对奴隶起义史料删削篡改，亦未对起义本身大张挞伐，而是全面地如实记录和保存了原始史料，因此今日使我们得以一览当时声势浩大的起义情景。此外，作者在治学中有独立见解，他求实而不从。例如，他对一年之内“三次平均贫富”的传统说法表示怀疑；对于诸史所说吐蕃赞普陵墓在奴隶起义中均被挖掘一事，他据掌握的史料认为并非如此，松赞干布等陵墓当时被保存而未遭挖掘。当然，巴欧·沮拉陈哇像藏史的某些作者一样，由于他的社会地位和身为宗教上层，因此唯心史观、宗教意识和剥削阶级的传统观念，这些在其著作中屡见不鲜，这反映了他的阶级局限。但是，总观全书，去其糟粕取其精华，《贤者喜宴》一书终可列入藏史中之上乘，而作者本人仍不失为藏史名家。

本译文从《贤者喜宴》(E函)中，着重选出反映吐蕃社会历史诸方面的重要史料，按照原书顺序和时间先后，采取摘译的办法，每段加以小标题，以示突出其主要内容，为有助于研究，并对有关内容做了某些简注。由于译者才疏学浅，水平有限，故译文或注释难免有误，敬请藏学前辈及藏史专家批评指正，以便使译文不断得到改进，日臻完善。

最后，特别应提到的是，在翻译过程中曾得到中央民族学院李炳泉付教授、藏族学者洛桑多吉、民族翻译局陈邦尧先生(藏族)、中国社会科学院民族研究所常凤玄、张济川同志等的热情帮助和指教。有些疑难之处，还得到中央民族学院噶·洛桑陈列付教授的指点，在此特向上述诸同志致以谢忱。特别是李炳泉老师，为了藏学研究的开展，在百忙中应译者之求，慷慨指教，对本译文认真校阅和推敲，花费了许多心血和时间，对于李老师这种无私风格和提携后辈的精神，特致以崇高敬意。

译 文

西 藏 远 古 情 况

其时，上部阿里三围(ལྷོད་མངའ་རིས་འཕུར་གཞུང་)状如池沼，中部卫藏四部(དབུས་ལྷོ་ཁོང་འབྲུག་ཡུལ་)形如沟渠，下部索康三围(མདོ་ཁོང་གི་སྐད་ལུང་)宛似田畴，这些均淹没于

大海之中①。

后因观音菩萨为处于水深火热之中的众生祈祷，热海②始而冷却、平静，并像注入桶一般，经贡布之曲拉（ཀྲང་གི་རྩ་བཟའ།）消逝；充满“四如”之水亦在各“如”渗去；它处之水也均渗去，随后方使西藏地区面貌清楚地显露出来。阿里三围为鹿、野驴兽区（གྲ་རྒྱུང་སི་དྲགས་ཤིང་།），中部四如为虎、豹猛兽区（ཉལ་གཟིག་གཅན་གཟན་ཤིང་།），下部六岗为飞禽鸣鸟区（འདབ་ཆགས་བྱ་མི་ཤིང་།）③。

远古统治西藏的十种情况

《广史》（ལོ་རྒྱུས་ཆེན་མོ།）等书载述：西藏最初为鬼魅所统辖，故此地遂称桑域坚美（བཟང་ཕུལ་རྒྱན་མེད།），此时出现箭、弓等武器。此后，为牛头魔王所统治，此地遂称堆域卡热茸古（བདུད་ཕུལ་ཏཱ་རྒྱུ་རྩེ་དགུ།），此时出现斧头、斧钺。此后，为强项血目罗刹所据，此地遂称森布那布古域（སེན་པོ་ནག་པོ་དགུ་ཕུལ།），此时出现矛和叉两种武器。第四，此时西藏为红柔神所辖，于拉域贡塘（ལྷ་ཕུལ་གྲུང་ཐང་།）出现匕首。第五，此时西藏为穆杰括杰（མུ་རྒྱལ་ཁྲི་རྩེ།）所统治④，此时于达昌姜昌（དང་འཕྲང་ཅང་འཕྲང་།）出现了投索绳。第六，西藏为惊逃鬼（ཐོག་ཐོག་འདྲི།）所掌管，于朗当灵当（ལང་དང་ལེང་དང་།）出现了投石器。第七，（西藏）为玛桑九族（མ་སངས་རིས་དགུ།）所统领，此九族为：1、年亚邦傑（གཉམ་གཡའ་ཐང་རྩེས།），2、卡丁纳擦（གར་རྟིང་ནམ་ཅེ།），3、莱岸朗藏傑（ལེ་ངན་ལམ་ཅེ་ཅང་རྩེས།），4、汝托卡傑（རུ་ཐོ་གར་རྩེས།），5、谢托盖丁藏（ཞེ་དོ་གེར་རྟིང་ནམ།），6、梅白马傑（མེ་བདུ་རྩེས།），7、赛盖朱波切（གསད་ཞེ་འཕུལ་པོ་ཅེ།），8、昌瓦昌玛沽（ཅང་བོ་ཅང་ས་མ་མགུར།），9、桂多纳木擦（གྲོ་དོ་སྟོར་ནམ་ཅེ།）。此时西藏称为插卡年雅楚（བོད་ཏཱ་ཧྲུག་ཉེ་བྱ།）⑤，这时出现了箭套、剑、铠甲及小盾等武器。第八，西藏为龙统治，遂名为插康九洲（བོད་ཏཱ་མས་ཤིང་དགུ།）。第九，西藏为王所统治，遂名昂波切（ངམ་པོ་ཅེ།）。第十，西藏为工布严古（འགྲོ་བོ་དབྱན་དགུ།）所统治，西藏遂名十八个东岱（ཉལ་ལྷོ་འཕོ་འཕོ་བཟུང་།）⑥。

西藏人类起源

《遗训》（ཀྱ་བོ་ལོ་མ།）一书载：最初仅有一猴雏。《总遗教》（བཀའ་རྒྱུ་མཐོ་སྒྱུ།）则载述：初始有六猴雏。总之，其后繁衍众多，分为四部，并彼此发生争执，此即所谓西藏之四人种：斯（སེ）、穆（མུ）、制（ཅེ=）、及冬（ལྷོ）等四种血统。尚有一说：增加查（ཅཱ）、楚（ཅུ）等，谓之六人种⑦。

据传，菩萨（指父猴——译者）携其子孙，并向他们示以不种自熟之谷物，说：“吃吧！”；（众猴遂于索塘贡布日塘（སྐྱོ་དང་གོང་པོ་རི་དང་）嬉戏，故此地亦称洋塘（ཧེས་དང་）⑧。众猴因食谷物而变为人，他们食自然之谷物，穿树叶之衣，在森林中如同野兽一样生活，猷如洛（ལོ）与门（མན）（地方之人）那样进行活功⑨，而遍及于西藏¹⁰。

古
代

古 代 十 二 小 邦

如是，西藏人类众生广为繁衍。其时有十二小邦（ཀུལ་ཕྱན་མེལ་མ་བཅུ་གཉིས་），然而，最后则有四十小邦（ཀུལ་ཕྱན་བཞི་བཅུ་）割据。1、琛地（མཚམས་）之楚许（བྱ་ཤུལ་），琛王（མཚམས་ཇི）名古雍（གུ་ཡོང་），大臣（སྐད་པོ）为囊（སྐད་）及亭（དིང་）。2、香雄之地（ལྗང་ལྗང་），王为黎纳许（ཀུལ་པོ་ལེག་སྐྱ་ཤུར་），大臣为玛（མ）及热桑（ར་སངས་）。3、娘若琼嘎（ལྷང་རྩ་ལྷང་དཀར་）之地，藏王（གཙང་ཇི）为免嘎（མེད་དཀར་），大臣为囊（གནང་）。4、努域陵古地区（གནུབས་ཡུག་ལྷིང་དགུ་），努王为米巴（སུབས་ཇི་དམིགས་པོ），大臣为梅鸟（མེའུ）及没庐（འཕྱོ）。5、娘若香波地区（ཉང་རྩ་ཤམ་པོར་），洛昂王为钟（ལོ་རམ་ཇི་འཕྱོམ་），大臣为谢（ཤེ）及苏（སུག）。6、吉日祥云地区（ཁྱི་རི་ལྷན་ལྷན་），吉王为芒布（ཁྱི་ཇི་མང་པོ），大臣为昂（ངམ）及没庐（འཕྱོ）。7、昂雪查纳（ངམ་ཤོད་ཐ་སྐྱ）地区，有森王迟昌松（ཤི་འཕྱང་གསུམ་）¹¹，大臣为噶尔（མགར་）及年（གཉན་）。8、约甫邦卡地区（ཧོལ་ཕུ་ཕྱང་མཁར་）。有邢王敦诚（ཟིང་ཇི་ཐོན་ཕྱང་），大臣为俄（ཇོག）及贝（ཐམས་）。9、芝显瑞莫贡地区（ཤིན་རྩ་རྩ་མ་གོང་）有昌王贡囊（ཕྱང་ཇི་གོང་ནམ་），大臣为窄（སྐད་）及秀（ལུགས་）。10、工域芝纳地区（གོང་ཡུལ་བྱེ་སྐྱ་），有工王嘎布（གོང་ཇི་ཀར་པོ）¹²，大臣为督（དུག）及卡巴（མཁར་པོ）。11、娘域纳松（ཉང་ཡུལ་ནམ་གསུམ་）地区，有娘尊朗杰（ཉང་བཅུན་ལྷང་ཀུལ་）（为王），大臣为蒲（ཕུག）及托杰（དོ་ཇི）。12、达域楚奚地区（དགས་ཡུལ་གུ་བཞི་），有达王芝波杰（དགས་ཇི་པོ་ཀུལ་），大臣为朗（ལྷངས་）及冈木（གམ）二人。所谓四十小邦，在卓穆藏松（འཕྱོག་མ་ནམ་གསུམ་）地区，其王为斯米陈休（ཀུལ་པོ་སེ་མེར་ཤིང་བལྟགས་）其臣为嘎日纳（ག་རི་ནག）等。叶穆域楚地区（གཡེ་མ་ཡུལ་དུག），王为叶王卡瓦（གཡེ་ཇི་མཁར་པོ），其臣为博（བོ）及杜（དུག）。斯穆楚奚地区（སེ་མ་གུ་བཞི་），王为尼雅王楚沾（གཉནགས་ཇི་གུ་འཕྱང་），二大臣是赛（སེ）及娘（ཉང）。上述诸小邦喜争战格杀，不计善恶，定罪之后遂即投入监牢。四边诸王（མཁའ་བཞི་རི་ཀུལ་པོ）时而压迫伤害，据谓：汉地之王如缠树之蛇；天竺之王如恶狼窥羊；大食之王如鹰扑鸟群；格萨尔王（གེ་སར་ཀུལ་པོ）如系树之马，暴躁不安。如是，西藏无法同彼等作战，欲往别地，然而诸小邦不肯通融，以致兵员日减，于是失去平原，惟依坚硬岩山而居，饮食不济，饥饿乾渴，西藏苍生极为痛苦¹³。

聂 墀 赞 普 的 出 现

观音菩萨授以加持，聂墀赞普遂往西藏为王，致使西藏属民安乐。关于聂墀赞普抵达人间，其经过如是：据谓于第十三天，即自色界光明之须弥山，观音菩萨以加持之力、慈悲之心下凡而为人主¹⁴。

最初，关于所谓（赞普）出自释迦离遮毗(གཏུ་ལི་ལྷ་ལེ)种族，则是：由该种族诞生一仪表堂堂之伟人，由神引导，首先成为西藏之王，无疑他是来自光明及释迦王系；此外，他是出自释迦净饭王子和兜率天，这亦勿庸置疑¹⁵。此人首先降落在拉日江脱(ལྷ་རི་ཤང་མོ)山巅，后至拉日瑞布赞塘果西(ལྷ་རི་རྩལ་པོ་བཙན་པོ་སྐོ་ལོའི) ¹⁶。其时，被一些有福分的藏人所见，诸目睹人中，有严谨的洛(ལོ)及尼雅(གཉེགས་)，公正的琼(ཐུང)及努(རུངས)、友善的赛(སེ)及波底父民六族(སྐོ་ལྷོ་ཡའ་འབངས་ཅུས་དུག)，尚有拉布拉塞(ལྷ་པོ་ལྷ་སལ)、塞本(སེ་བོན)、玛本(མ་བོན)、久拉本(ཙལ་ལ་བོན)、香雄本(ལང་ལུང་བོན)、蔡米本(ཚེ་མི་བོན)等等十二位智者。他们见此天降之人体态高傲，遂生至奇稀有之感，讯问，互不理解，表示不能会意，天降之人乃以手指看天空，说：我是自神域空降的赞普(བཙན་པོ)。(众智者)对天降之人说：请为我等之王吧！于是即将座椅支于脖颈之上，迎请而来。一切见闻者遂生敬仰希奇之情，由是称此天降之人为聂墀赞普(གཉེན་ཁྱི་བཙན་པོ)¹⁷。此时建造了最早堡寨雍布拉冈(ལྷོ་བྱ་ཐ་གང) ¹⁸，降伏苏毗之本教徒(སུམ་བའི་བོན་པོ) 欧雍杰瓦(ཨ་ཡོང་རྒྱལ་པོ)，又将努王(རུངས་ཇེ)所有小邦亦收为属民¹⁹。

穆墀赞普复“天墀七”(གནམ་ལ་ཁྱི་བཙན་པོ)

聂墀赞普之子穆墀赞普(མུ་ཁྱི་བཙན་པོ)，此王之后则称为丁墀(དིང་ཁྱི)、索墀(སོ་ཁྱི)、梅墀(མེ་ཁྱི)、达墀(དཱ་ཁྱི)以及瑟墀(སེ་ཁྱི)等赞普，彼等统称“天墀七”(གནམ་ལ་ཁྱི་བཙན་པོ)。穆墀赞普之母名囊穆穆(གནམ་མུག་མུག)，因穆墀赞普系囊穆穆所生，故名穆墀赞普。同样，其他赞普的母亲为萨丁丁(ས་དིང་དིང)、索唐唐(སོ་ཐང་ཐང)、托梅梅(ཏོ་མེ་མེ)、达拉嘎莫(དཱ་ལགས་ལྷ་དལ་མོ)、瑟拉云莫(སེ་ལགས་ལྷ་ལྷོ་མོ)等，据说，王子们的名字就是以这些母亲的名字命名的²⁰。其时，他们不受山岩阻碍，而能飞往天空，白昼降临在地，夜晚归天，当诸子长大能骑马之时，他们即握天绳升天而逝²¹。

止贡赞普及本教的出现

祖母为其命名为止贡赞普(ཁྱི་གུམ་བཙན་པོ)，其王妃(བཙན་པོ་མོ)是露森梅江(ལུ་ཐིང་མེ་ལུམ)，生有霞墀(གུ་ཁྱི)、尼雍墀(ཉེ་ཁྱི)、恰墀(ཉ་ཁྱི)三子。其时，自天竺(ཏུ་གན་པོ)

ཡུལ)及大食(ཕྱག་གཟིག)交界处的古然瓦扎(ཀྱ་རྩ་ལ་5)地方,得到了外道“阿夏本教”(བོན་པོ་ལ་ལ),他们翱翔于空,割树成条、裂石为砾,并常以酒肉供奉鬼怪,王对这些本教徒奉为上师²²。

止贡赞普与洛昂达孜的斗争

外道邪说的本教,其加持力日减,本教徒遂请魔鬼扰乱止贡赞普之心,于是止贡赞普说:为何称我为“止贡”?答曰:你最后要在刀下丧生,故称你为“止贡”,(“止贡”藏文作“གེར་གུམ”,意为“死于刀下”——译者)。止贡赞普说:如果一定要我死于刀下的话,那么我将与他人进行格斗。随后并提出:让属民洛昂达兹(ལོ་ངམ་རྟ་རྗེས)做我的决斗对手。《遗训》(ཀྱ་འགྲེལ་མ)一书记载说:在同迦湿弥罗(ཁ་ཆེ,又称箇失蜜即今之克什米尔——译者)王作战时,西藏获胜,在归途中,有一掉队的迦湿弥罗人说:西藏勇士用柱子那样粗的弓,射出了像椽木一样的箭。并说:“就在那边”。因士兵们看到箭还在磐石上摆动,对此,有人说那是赞普所射;亦有谓那是属民洛昂达孜所发。这些挑拨离间之词,旨在弄清二人中是谁所射。由是止贡赞普说:那就比武吧!此时,洛昂达孜心中想到:我如不能取胜,将受惩罚。遂即胡说:假如以娘若孜之尘土园(ཉང་རོ་རྩུབ་ཀྱི་ཐལ་ལ་ཆལ)做为比武场,以星宿移至山峰时做为比武时刻的话,(我将失败)。这些话被止贡赞普派去做为密探的狗听到,牠将所闻告予赞普,于是乃决定在上述地点和时间进行比武。……结果狂风大作,尘土迷眼,……洛昂对准止贡赞普额上镜子,以箭射之,止贡赞普随即被杀。或谓:赞普在同小王洛昂达孜格斗时死于刀下²³。

据说,后来止贡赞普三子,从其父之宝库中取出神牛犊一隻,名杰鸟汝嘎(ཅེ་ལུ་རུ་དྭགས),此牛犊善于飞腾。止贡赞普三子骑飞牛逃往工布地区(ཀྱང་པོའི་ཡུལ)。长子霞墀做了工布王(ཀྱང་གི་རྗེ་པོ),次子恰墀任波密主宰(པོ་པོའི་མངའ་དབང),幼子尼雅墀成为娘布之王(ཉང་པོའི་རྗེ)。洛昂掠一公主为妻,派四姐妹之母牧马²⁴。

布代贡杰时的经济

据说,洛昂、百男、百女均被杀²⁵。当迎请(止贡赞普)诸子返归王都之时,长幼二子不愿前往、次子恰墀自波密而来,当他登基之际,其母握恰墀说道:汝子勿败坏王统!如若铭记(此语),则社稷稳固而昌盛。其时,天空诸神说道:你之子将战胜一切(ཐོད་ཀྱི་མུ་རི་ལུ་ལས་ཀུལ)。因同此语,其名随即如是而成。然因音变,居民遂称其为布代贡杰(མུ་རི་ལུ་ལས་ཀུལ)(即指恰墀——译者)。其时,建王宫青昂达孜(ཀུལ་པོའི་……

ལྷ་མཁར་འཛིང་ང་གྲག་ཅེ།) 掀倒香波卡 (ཤམ་པོ་མཁར) 之堡顶以做基石²⁶。

吐蕃之地有智勇谋臣七人(འཕུལ་སློན་མངོངས་པའི་མི་བདུན།), 为首者即如莱杰(ཏུ་ལ་ལས་སྒྲིག) ²⁷, 其聪睿之业绩是: 烧木为炭; 炼矿石而为金、银、铜、铁; 钻木为孔, 制做犁及牛轭; 开垦土地, 引溪水灌溉; 犁地耦耕; 垦草原平滩而为田亩; 于不能渡过的河上建造桥梁; 由耕种而得谷物即始于此时²⁸。

吐 蕃 早 期 本 教

未来将出现密咒及律的徵兆是: 出现了南木本教辛波大师 (གནམ་པོན་གཤེན་པོ་ཚེ།) 及本教经典。在名为辛域 (གཤེན་ཕུལ) 之温莫隆仁 (འོན་མ་ལུང་རིང) 地方²⁹, 有一名叫温杜如辛 (འོན་ཏུ་ཏུས་གཤེན) 的儿童, 生有驴耳, 其满十二岁时被鬼携去, 十二年未进人群, 历十二载方归, 他说彼地有鬼怪。如是, 随即出现一位通晓一切祭鬼之人, 为遮盖他的驴耳, 他用羊毛头巾缠之, 于是祭鬼之兑本 (རྣལ་པོན) 遂之兴盛。所谓可获五种成果之本教 (འབྲས་བུའི་པོན་རིགས་ལྔ།), 其中之“无上雍仲之乘” (གཡང་ཏུང་ཐུང་ཐུང་གི་ཐེག་པ།), 是为获取天神善趣之果。所谓获财的四种本教 (རྒྱུ་པོན་རིགས་བཞི།) 是: 垂辛本教之裴允坚 (ལྷང་གཤེན་བལ་ཐོན་ཐན།), 它是为了卜卦、求福、人财两旺。垂辛本教之裴村坚 (འཕུལ་གཤེན་བས་མཚན་ཅེན།), 它是为了施授送鬼用品, 克服违缘。恰辛本教之久梯坚 (ཆ་གཤེན་ཏུ་ཐིག་ཐན།), 它是为了指明善恶、阐述诸漏神通。图辛本教之村恰坚 (ཏུ་གཤེན་མཚན་ཆ་ཐན།), 它是为了卜算人之生死³⁰。上述诸本教, 均伴以鼓钹之声。据说, 他们具有乘泥鹿行空、骑鼓而行等众多变幻。又, 关于将出现经藏 (མདོ་སྡེ།) 的徵兆是: 诸神话传奇 (སྐུང) 得以流行: 《炼尸成金故事》 (རྩ་ལངས་གསེར་སྐུང་གི་སྐུང་ 或译《乍尸成金故事》) 《玛桑故事》 (མ་སངས་གི་སྐུང་)、《麻雀故事》 (མཚེལ་པའི་སྐུང་) 等等, 这些故事均有传闻。至于出现对法藏 (མངོན་པའི་སྡེ་སྡེ།), 或译阿毗达磨藏) 的徵兆是: 流行隐语 (ལྗོལ་ལྗོལ་), 如: 在称上能来回移动的块状物是什么? (指秤砣——译者) 在波地 (པོ) 所生的上端似头、中腰粗大的的何物? (指佛塔——译者)、等等, 此外, 据说关于本教 (པོན་) 神话传奇 (སྐུང) 和隐语 (ལྗོལ་ལྗོལ་ 或译谜语) 等三种情况, 在《拉萨诸传承》 (ལྷ་སའི་གཏུང་རྣམས།) 一书中有所记载³¹。

赞普“六地列” (ས་ལ་ལེགས་ཏུག)

此王父子二人 (即止贡赞普与布代贡杰——译者) 称为“上丁” (ལྷོང་གི་ལྷོང་ས།), 此二丁 (ལྷོང་ས་གཉིས།) 之墓建于荒山及石崖之上。

布代贡杰与其妃翁塘緬措(འཇམ་ཐང་མཚན་མཚོ)之子为“六列”(ལེགས་བྱུག)，为首者名埃肖列(ཨི་ཤོ་ལེགས་)，其大臣名拉甫果嘎(ལྷ་ཕུ་མགོ་དཀར)，彼系活活如菜杰(ལྷ་ལྷ་ཅོ་ལམ་སྐུམ་)之子，他是“七智勇谋臣”(འབྲུལ་སྐྱོན་མངའ་ས་མི་བདུན)中之第二人，其聪睿之业绩是：他以双牛(དོར་ཁྱེད)一日所耕土地面积做为计算耕地面积；以“颓”(བུལ)做计算畜单位；引溪头流水而成灌田沟渠；在低处种植水田行于此时。代肖列(དེ་ཤོ་ལེགས་)、替肖列(གེ་ཤོ་ལེགས་)、贡如列(གོང་རུ་ལེགས་)及第五位仲协列(འབྲོང་གཞེན་ལེགས་)等诸王称为“六地列”(ས་ལ་ལེགས་བྱུག)他们的母亲是木江查玛(མུ་ལུ་མ་བྱ་མ)、路江美玛(ལུ་ལུ་མེར་མ)、岑莫贡緬(མཚན་མི་གུང་མཚན)、措緬仲玛(མཚན་མཚན་འབྲོང་མ)、囊緬甫莫(གནམ་མཚན་བྱ་མ)等。于此“六地列”之时，建有六座青昂孜(འཚོང་ང་ཅེ)堡寨，即达孜(རྟུག་ཅེ)、桂孜(གོད་ཅེ)、扬孜(ཡང་ཅེ)、赤孜(ཤི་ཅེ)孜莫琼杰(ཅེ་མ་ལྷུང་རྒྱལ་)及赤兹崩杜(ཤི་བཅིགས་འབུམ་གདུགས་)等六座，此六列之陵建于石崖草坪交界处³²。

“八代王”(ཀུལ་པོ་ལྗེ་བཀུད)与“五赞”(བཅའ་པོ་ལྗེ)

此后，出现八代王(ཀུལ་པོ་ལྗེ་བཀུད)，他们的母亲是：木江芒荣(མུ་ལུ་མ་མང་ལེ་ལགས་)、措緬赤嘎(མཚན་མཚན་ཤི་དཀར)、赛年芒莫(སེ་གཉན་མང་མ)、路莫美莫(ལུ་མ་མེར་མ)、臥萨代莫措(འ་ཟ་རྟེ་མ་མཚོ)、赤緬杰莫(ཤི་མཚན་རྗེ་མ)、赤斯尊年莫(ཤི་སེ་བཅའ་པོ་གཉན་མ)及緬尊路贡(མཚན་མཚན་ལུག་སྐང)。上述诸母之子为：萨囊森代(ཟ་ནམ་བེན་ལྗེ)、朱囊雄赞代(འབྲུལ་ནམ་གཞུང་བཅའ་པོ་ལྗེ)³³、斯虐囊代(སེ་སྤལ་ནམ་ལྗེ)、斯虐布代(སེ་སྤལ་པོ་ལྗེ)、代虐囊(ལྗེ་སྤལ་ནམ)、代虐布(ལྗེ་སྤལ་པོ)、代杰布(ལྗེ་རྒྱལ་པོ)及代珍赞(ལྗེ་བེན་བཅའ་པོ)等八人。“八代”(ལྗེ་བཀུད)之陵建于河流之中央，据谓(陵墓之形)宛若白雪落于湖中³⁴。

“五赞”(བཅའ་པོ་ལྗེ)之首是多日隆赞(དོ་རེ་ལང་བཅའ་པོ)，其母为聂尊芒玛杰(ཉེ་ལྷོ་བཅའ་པོ་མ་རྗེ)。大臣由吞弥珍波杰(ཐོན་མི་འབྲིང་པོ་རྒྱལ་)、努緬塔日(སུབས་མཚན་དེ་རེ)及免达杰(མྱེད་འདྲེ་རྗེ)担任。此以上之诸母乃神女及龙女。据谓王妃(བཅའ་པོ་མ)住处无光，(死后)无尸，故弥彼等所生子女为“拉塞”(ལྷ་སྐས་，意为“神子”或“天子”)、“代塞”(ལྗེ་སྐས་)。迨与属民联姻随后则只有“代塞”(ལྗེ་སྐས་)³⁵然其代称谓之“天子赞普”(ལྷ་སྐས་བཅའ་པོ་，或译“神子赞普”)³⁶。

多日隆赞与臥玛代萨赤尊强玛(འ་མ་ལྗེ་ཟ་ཤི་བཅའ་པོ་བྱང་མ)之子为墀赞囊(ཤི་བཅའ་པོ་ནམ)。努尼雅托祖伦(སུབས་གཉན་དོར་གཞུག་སྐྱོན)及贝墀松蒙桂(བླ་སྐ་བྱང་མང་ཤོད)任大臣。墀赞囊与緬萨墀嘎(མཚན་མི་ཤི་དཀར)之子为墀查崩赞(ཤི་བླ་མཚན་བཅའ་པོ)。噶尔查孜门(མགར་བླ་མི་མཚན)及吞弥路芝波(ཐོན་མི་ལུ་མང་རྟེན་པོ)任大臣。墀查崩赞与緬松路

丁(མེན་གསུམ་ཁྱེ་ལྷོང་)之子为墀托杰托赞(ཁྱེ་ཐོག་རྗེ་ཐོག་བཙུན་)。噶尔尼雅赞亭甫(མགར་གཉེན་བཙུན་ལྷོ་མ་བུ)及努杰托杰蒙赞(ལུ་བཙུན་ཁྱེ་ཐོག་རྗེ་མང་བཙུན་)任大臣。四子托杰托赞之时出现了神乐笛箫等。此以上赞普世系二十七代,其政权由神话传奇(ལྷོང་)、谜语(ལྷོང་或译隐语)及本教(བོན་)所护持³⁷。

托托日年赞及早期佛教文物

此后,关于佛教(དམ་པའི་ཚལ་)之肇端、普贤菩萨幻化王子,其情况:化身王(ལྷོ་པའི་ལྷོ་པའི་)托托日年赞(ཐོ་ཐོ་རི་གཉེན་བཙུན་)³⁸他是父托杰托赞及母姑雍萨冬杰莫措(ཏུ་མང་ཟ་རྟོང་ལྷོ་མ་མཚོ་)之子,此与金刚手菩萨之化身的说法亦不悖,《观自菩萨说普贤陀罗尼经》(ཀུན་དུ་བཟང་པོ་ཐུགས་)中之“灌顶者即金刚手菩萨”。此说系因源自《金刚手菩萨灌顶续》(ཕུག་དྲུང་དབང་བཟུང་གྱི་རྒྱུད་)之故。而《德顿佛教史》(ལྷོ་རྟོག་གྱི་ཚལ་བུང་)又有所谓地藏之化身的说法³⁹。

当托托日年赞六十岁时,其时他正坐在大堡寨雍布拉康(ཡུམ་བུ་ཤ་སྐང་)之中,天空出现五光十色吉祥彩虹、花雨及天神之乐。日出之时,阳光并至,遂自(空中)降有如下(文物):用琉璃写于金纸上的《诸佛菩萨名称经》(འང་ཁོང་ཕུག་གྱི་)及《宝篋经》(མདོ་ལྷོ་ཟ་མ་རྟོག་)两部如意经卷、金塔、牟陀罗印,如意珠印牌(ཅིན་མ་ཤིའི་སྐལ་པར་或译“观音咒塔印模”)等六种,在所降神物中又谓有四层玉塔。所谓如意珠印牌,乃系一具有十一面如意宝陀罗尼咒之印牌;所谓牟陀罗印,据说是一块上有自成六字陀罗尼的一肘长的宝石;此后,西藏即称此经为“早期《宝篋经》”(ལྷོ་བ་ཟ་མ་རྟོག་),称此咒为“早期观音咒”(ལྷོ་བ་ཅིན་མ་ཤི་)⁴⁰。

又有谓:第一年以琉璃溶液写于金叶之上的两部经卷降落,对此以神酒绿玉供奉,故此翌年又获其它经卷、塔、印等物。总之,两部大乘经、咒及四法印(ལྷོ་བ་བཀའ་རྒྱུ་བཏགས་གྱི་ཕུག་གྱི་བཞེ)出现了。对于所依持的这些象征物,某些密教(གསང་བ་ཚལ་ལུགས་)中曾记载说:堪布希哇措(མཁན་པོ་ཞི་བའ་ཚེ་)⁴¹是为吐蕃而生,(希哇措)曾想:“是擢松德赞(ཁྱེ་ཐོང་ལྷོ་བཙུན་)吗?”经考虑,遂将两部经卷献予吐蕃王者(ཐོང་རྗེ་ལྷོ་བཙུན་德赞——者译),于是擢松德赞心胸豁然开朗。诸信仰本教的大臣(བོན་ཐོན་)喜敬上天,为教化这些大臣,因此,吐蕃赞普遂将上述诸种经典等物说成是从天而降。随后,所行希有出离的赞普御前本教上师穆本(ལྷོ་པའི་སྐུ་གཤེན་ལྷོ་བཙུན་)则说“此乃信奉本教之象征,故当按本教仪式祭祀。因以血肉奉祀,结果出现了瘟疫和乾旱。赞普在梦中梦到:(天降神物)乃信仰佛教的象征,当以香、花和灯进行供奉,五世之后将领悟其意。于是,(赞普)即按佛教祭祀,遂获吉祥。关于佛教或本佛当时尚未明确领悟,遂对(天降神物)以敬神饮料(གསེར་རྒྱུམས་)和绿玉(གཡུ་ཐོན་)加以供奉,所谓“敬神饮料”(གསེར་རྒྱུམས་)是在饮料中放入黄金。所谓绿玉是蒜,此说不确,绿玉者即于食品之上置以美

玉。又，对“（天降神）献以尊号，即称作“年波桑哇”（ལྷན་པོ་གསང་པོ། 按意为“威严神秘”；或意译“玄秘神物”）⁴²，赞普并对此奉献诸种财物、大事供养，故谓托托日年赞一生中得获两生之寿，并变成猷如十六岁时的年轻容貌；再者，其六十岁时又延年益寿，享年一百二十岁。托托日年赞对全体属民再三遗训说：我之誓愿即供奉“年波桑哇”。“五赞”（འཛན་ལྔ།）以下，其墓建于青城（འཕྱིང་ཡུལ།）⁴³，“五赞”之墓，其坟堆猷如帐幕⁴⁴。

撵年松赞及仲年代如

托托日年赞以上即所谓“五赞”。托托日年赞之妃（འཛན་མ།、或译“赞蒙”）为娜萨芒嘎（ཚཱ་མ་མང་དགར།），此妃生子撵年松赞（འཛན་ལྷན་ལྷན་མང་པོ།），此子因称“娜”（ཚཱ་，意为钢——译者）为“样”（ལང་，意为舅、唐书译为“尚”），故称其名为样杜娜阿瑞（ལང་དུ་ཚཱ་ལྷ་ཅས།）。据说，在此之以前称舅父（ལང་པོ།）为“觉卧”（རྗེ་པོ།意为尊长或兄长）。此赞普之大臣由贝囊谢拉赞（ཐུས་སྣང་གཞེས་ལྷ་མོ།）及噶尔撵真（མགར་མྱོ་འཕྱིང་།）担任。撵年松赞之陵墓建于顿卡达（དོན་མཁར་མདའ།），其陵亦无供物，墓之土堆铺开⁴⁵。

撵年松赞与妃没庐萨莫杜扬姆（འཛན་མ་མྱོ་དུར་ཡང་མཚན།）之子为仲年代如（འཕྱིང་མྱོ་ལྷན་ལྷན་ཅེ།）。此子因疑虑之病致使身受癩病之苦，俟后，他自达布（དུགས་པོ།）娶一名为琛萨路杰（མཚེམས་མ་ལྷ་ལྷན།）之美女，此女后来变丑，（赞普）问其原因，美妃答道：我家乡有一种食物，因无此物，是否由此之故？于是，赞普遣人取之。随后女仆取回众多油烹青蛙，并置于库中。琛萨路杰因食蛙而复变美。仲年代如想到：我也食之！遂以钥匙打开仓库之门，因见蛙尸，而生疑虑，遂之染疾。其时，吐蕃其它地方不食鱼，而称达布为“蛙食之乡”（ཐུལ་མཚན་གྱི་ཡུལ།）。据谓，该地食鱼，并称鱼为蛙⁴⁶。

达日年塞时的政治、经济

达布女琛萨路杰之子是一先天盲人，（赞普与王妃）对此子说道：你从吐谷浑地已（འཕྱིང་ཡུལ།）召请医生，眼开后即可执政；如果没有眼睛或者绝嗣，那么苏毗地区（ཐུམ་པའི་ཡུལ།）有一本教徒之妻，名贾莫贾江（ལྷ་མོ་ལྷ་ལྷན།），可从她那里将我兜松日仁布（ཐུམ་མི་མིང་པོ།）唤来，你可佯装死去，以使其承续王位。说罢，为使其后嗣无灾，据谓，赞普与王妃及大臣尼雅唐巴亚杰（ལྷགས་ཐང་པ་ཡར་མི།）活着即居于陀墓之中⁴⁷。

又，探讨世间俗事。当以蕴（ཐུད།）消除疑虑；良言闻如甘露，邪念如火燃烧。（赞普遗嘱其子执掌政权，王臣三人生而入墓，其在祥达（ལང་མདའ།）之陵遂称蒜切东波

(གསལ་མཚན་རྒྱུ་པོ་པཎ་按，意为圆形活墓——译者)其子穆隆套巴扎(ལུ་ལྷན་དུ་ལྷན་པོ་པོ་། བཞུགས་པ་པོ་) ，彼因供奉“年波桑哇”而得加持，吐谷浑医生遂启开其眼，由于他目睹达莫山(ལུག་མའི་རི)之盘羊，其名即称达日年塞赞(ལུག་རི་གཏན་གཟིགས་བཙན་) 48。

小邦吐谷浑王(ལུ་ལྷན་ལ་ལྷན་པོ་) ，当其被召前往医治盲人眼睛之时，此吐谷浑王(ལ་ལྷན་པོ་) 是从悬挂王子靴子之门穿门而入。俟后吐谷浑王返家，其母问之，吐谷浑王答道：未见到吐蕃之王，唯见门上挂有饰以松耳石的一隻小靴，我即从门下而入，内有一盲童，我医愈其眼，旋即返回。于是，吐谷浑王之母说道：这可不得了！我们现在之将被置于吐蕃统治之下，已别无他法了！如是，三分之二的小邦均纳入(吐蕃)统治之下。本巴王(བན་པ་པོ་) 、吐谷浑王(ལ་ལྷན་པོ་) 、昌格王(དུང་གར་པོ་) 、森巴王(བེན་པོ་པོ་) 及香雄王等均被征服。娘(ཉང་) 、贝(ཐུག) 嫩(གཞན་ན) 等氏族也被纳为属民。其时，擢托囊尊蒙(ཁྱི་རྩེ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་) 之子制造升、斗及秤，以量谷物及酥油。此外，还出现了双方按照意愿进行交易的商业，在此之前，吐蕃尚无交易及升、斗和秤。故此，遂称擢托囊尊蒙之子为“七智勇谋臣”(མངའ་ས་མི་བདུན་) 中之第三者。又，纳囊芒尼亚(ལུ་ནམ་མང་གཏན་ན) 及扎墀松连巴(ལུ་ཁྱི་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་) 担任(达日年塞赞普)的大臣。仲年代如及达日塞二赞普父子称为“中丁”(བར་གྱི་རྩེ་ལྷན་པོ་) ，据谓，当子穆隆套巴扎日言之际，其间二十一日无王，故称“冬丁”(གདུང་རྩེ་ལྷན་པོ་) 。彼等陵墓建于顿卡达(དོན་མཁའ་མདའ་) ，在擢年松赞陵墓之左，陵无供物，墓土平铺。陵墓之下方有二土丘，此乃王妃没庐萨门赞(བཙན་པོ་མའི་འབྲོ་བཟོ་བྱེད་བཙན་པོ་) 及门浦杰岑(མཚན་བུ་གྱུ་ལ་མཚན་པོ་) 二人之墓也49。

囊 日 松 赞 执 政

擢年松赞之子系囊日松赞(ལུ་ལྷན་གནམ་རི་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་) 50 彼系其母冬尊卓嘎(ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་) 所生。韦囊谢(དབས་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་) 、祭邦纳那塞(ཆེ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་) 、娘宗古(ཉང་ཙོང་གུ) 、暖潘阿松(གཞན་ན་ལམ་ན་ལྷན་པོ་) 任大臣。其时，自汉地(ལུ་ནམ་ལུ་ལྷན་པོ་) 取得历算及医药(རྩིས་དང་སྐྲན་དུལ་) ；征服边地之佳(ལུ་) 51 及突厥(བུ་གུ) 。于新年之际、将绵羊的生肉腿堆积起来、然后攀登其上，佳地之城堡(ལུ་ཁྱི་ལྷན་པོ་) 遂被攻陷。又，用藤子制成引火物，将其系在铁钩中腰，随后抛出，此即所谓“火烧佳地”(ལུ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་) 52 。因此，传扬囊日松赞对吐蕃恩德深厚。其宫堡名擢孜崩杜(ཁྱི་བཞིགས་ལྷན་པོ་) 53 。该堡系以红牛之奶为泥建成。再者，囊日松赞携一盲人，自查松汀玛湖(བུག་གསུམ་རིང་མའི་མཚ) 畔获得一匹识途之马，此马即成囊日松赞坐骑。昌戈波(ལུ་དུང་ལྷན་པོ་) 及木崩仁(ལུ་དུང་ལྷན་པོ་) 二力士为侍者。其时，在牛群中有一北方疯野牛，名为泰嘎如仁(ཐལ་གུ་རུ་རིང་) ，意为“灰色长角者”——译者)、被力士所杀，其肉悬挂于马鞍之上，然肉堕落在地，沾附了盐，遂感觉到吃鹹肉的美味，由是始知取盐之事，并有了

采运北方食盐的习俗⁵²。又，建四方形陵墓亦始于此时，其墓列于塚年松赞陵墓之右，并广陈供物，墓形堆四方状，其名为贡日索嘎(གུང་རི་སྐགས་ཀྱི་མེ་མོ་)。

如是，自聂墀赞普开始的二十七代，共历六百六十年。俟后托托日年赞等五世，据谓历一百五十年，此系盟誓(བཀའ་ལྷན་གསུངས་)等诸古文献所云⁵³。

注 释

(1) 《贤者喜宴》，山南木刻版E函(下同)、1页。

“阿里三围”，据《多麦佛教史》(མདོ་མཚན་མཚན་འཕེལ་བཤེས་)载，“阿里三围”由下述地区组成：1、布让(བུ་རྟ་རང་今译普兰)、芒域(མང་ཡུལ་)、桑嘎(བཟང་གི་མཚན་ལྷན་)是为一围(སྐད་གཅིག་)。2、黎(ལི)、祝夏(བྱ་ག་、即劲律)、贝底(བཟུ་ཉི་)是为一围。3、香雄(མང་ལུང་)及上下赤岱(ཁྲི་ཉི་ལྷན་ལྷན་)是为一围。(见西北民族学院打印本1页、2页)。看来这是一种广义的说法。此外，《增续正法源流》(དམ་ཚན་བྱང་ཚུལ་གྱི་ཁ་སྐད་ལེགས་བཤེས་)则谓：“所谓三围，即美域措(མལ་ཡུལ་མཚན་)、古格雅(གུ་གེ་གཡམ་)及布让(བུ་རྟ་རང་གཡམ་)，163页上。文中之美域当是芒域(མང་ཡུལ་)。古格一名，《青史》(19页下)说即香雄，《黄琉璃》(ཁྲུ་རྩེ་མཚན་) (218页上)说：“所谓香雄，因被西藏法王世系所据，遂称古格”。香雄即唐书之羊同。松赞干布曾设“香雄十东岱”(见《贤者喜宴》E函19页上20页下)。香雄即在今扎达县(ཅ་མདའ་རྫོང་)境。此外，关于“阿里三围”一袋藏史多指芒域(湖围)、古格(崖围)、布让(雪围)三地而言(见《松巴堪布史》F函《世间总述》9页)。又，“卫藏四如”，其建制始于吐蕃，即叶如(གཡས་རྩ་)、伍如(དབུ་རྩ་)佑如(དམ་རྩ་)及如拉(རྩ་ལག་)。四如范围有具体划分，本译文在松赞干布史中将予以详述。“朵康三岗”，在藏史中多称“朵康六岗”(མདོ་ཁམས་སྐད་དུག་)，据《多麦政教史》载，所谓“六岗”包括塞莫岗(བཟུ་མཚན་སྐད་，即金沙江和雅砻江之间偏北地区)、擦哇岗(ཚ་བ་སྐད་，即怒江与澜沧江之间的地区)、玛康岗(མཚན་ཁམས་སྐད་，即澜沧江与金沙江之间偏北地区)、勃波岗(བཟུ་ལོ་མཚན་སྐད་ 即金沙江与雅砻江之间偏南地区)、玛杂岗(དམ་རྩ་མཚན་སྐད་，即青海省境内之黄河以南和雅砻江上游以东地区)及木雅热甫岗(མེ་ཉི་ག་རབ་སྐད་，即雅砻江中游以东地区)(见该书打印本2页)。“六岗”是古藏文史籍对青康藏区的地理划分，系以河流及山脉划分界限，即《隆多喇嘛全集》(ལྷོང་ལོ་ལྷ་མཚན་གསུང་འཕེལ་)所说之“一水之间即一岗”(见该书23品R字函，4页上至、4页下)藏史称青康地区六岗为下部，

14
又故称“下部朵康六岗 ‘བོད་མདོ་ཁམས་མང་དུག’ ”（出处同上）。

关于古代西藏在远古时淹没于大海的传说，《青史》卅函18页下亦有类似说法：“最初，西藏被水充满，……”。据我国科学工作者多年对青藏高原的科考查认为，在距今一亿六千万年到一亿四千万年的侏罗纪早期和中期，西藏是一遍浩海、到上新世西藏地区上升为陆地，其后几百万年间，青藏高原才大幅度隆起。（见《青藏高原的奥秘》1977年6月23日，人民日报；《青藏高原综合科学考察》等）看来，西藏曾是大海的古老传说与科学考察虽是偶合，但可能是事出有因。

(2)《贤者喜宴》记载了佛教徒的说法，说西藏的海水因受地狱之火的烧煮，海水遂成“毒海沸水”，故谓“热海”。

(3)此段见《贤者喜宴》2页上。关于海水退后的西藏地貌及动植物情况，《西藏王臣记》亦有类似记载（见该书北京藏文排印本第16页），认为上部（指阿里一带）是石山、雪山；中部卫藏是岩山与草地；下部朵康为菜树及密林……。

(4)ལྷ་ལྷ་ཁྲི་ལྷ་།，相传此为神与鬼结合所生。

(5)བོད་ཁྲི་ལྷ་ལྷ་།。《敦煌古藏文历史文书》（Documents De Touen-Houang Reliefs a hisrojne Dun Tilet, Paris 1940）编译者是巴考（J. Bacot）、杜散（CH. Tuossant）及托马斯（F. W. Thomas）。第81页有另一种写法：“བོད་ཁྲི་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་།”，意为“六牦牛部”，此与汉文史籍三国志蜀志十三张嶷传所载有关，该传载有“汉嘉郡界旄牛夷”及“旄牛王女”等，又称越雋羌，后西迁至西藏。敦煌古藏文历史文书记述说：“掘聂掘赞普，……做了六牦牛部之王“བོད་ཁྲི་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་།”（81页）。可见汉藏文献所载的“六牦牛部”与“旄牛夷应是一事。藏史《五部遗教》中之《王者遗教》（ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་།）第18页上，将“六牦牛部”写作“བོད་ཁམས་གཡལ་དུག”。

本教史《四洲之源》（ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་།）则写作“བོད་ཁྲི་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་།”，该书手抄本5页下）。综观诸种写法，当以敦煌古藏文“བོད་ཁྲི་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་།”写法为妥，余者当是异体。关于统治西藏的十种情况，以此《贤者喜宴》所载十种传说最详。

《五部遗教》载有六种。本教史《四洲之源》汉载七种。三者多有异同，各具特色。例如，《五部遗教》记载，“此后由神与岩魔女统治，西藏遂称神魔之地（ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་།），并出现了“食肉赤面者”（གདོང་དམར་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་།见《王者遗教》18页上）”。其间之“食肉赤面者”一词，在后来的藏籍中即视为是西藏人的代称，续而用“红面域”或“赤面域”代称西藏，例如，《贤者喜宴》卅函第10页上，即用“གདོང་དམར་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་།”及“གདོང་དམར་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་།”代称西藏，前者意为“赤面者之域”，后者意为“赤面域”。藏史《拔协》（བཤམ་བཤམ་།）亦用“གདོང་དམར་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་།”一词称呼西藏（见民族出版社排印本第7页第3行）。敦煌出土文献中，九世纪吐蕃大翻译家法成（འཕགས་མོ་ལྷ་ལྷ་།），他其在

所译《释迦牟尼如来像法灭尽之记》一文中亦用“赤面国”的汉译名称呼西藏，在《唐书·吐蕃传》中所谓吐蕃人喜“赭面”，当即藏文所指之“གདང་དམར”（赤面或赭面），所谓“赤面域”或“赤面国盖源于此。

再者，在本教史《四洲之源》中，在记述统治西藏的七种情况时，仅指出本教出现情况，例如，《四洲之源》说，在夜叉统治西藏之时（此为佛教史、本教史公认的最早时期——译者），就出现了“魔本”（འདུད་བོན），而且最高和最神圣的是“威严的辛”（གཤེན་གཉན་པ）。总之，上述三种著作相互参阅，对研究远古西藏社会情况甚有价值。

有必要注明的一点是，上述的所谓“六托牛部”（བོད་ཀྱི་གཡག་དུག）一词中，“བོད”（吐蕃、西藏）字从此在文字上出现，关于吐蕃或西藏何以称之为“བོད”，长期以来国内外藏学家多有探讨，这里简介几个代表性的研究情况，首先是藏族学者，本教史《四洲之源》指出三种说法，但主要认为在“བོད་ཁྲུང་ཁམས”名称以前称西藏为“བོན་ཁམས”，其理由是：“在西藏先有雍仲本教（གཡུང་དུང་གི་བོན），在西藏未有王以前已有本教，在未有王法（ཀུལ་ཁྲིམས）之前已有本教之法（བོན་ཁྲིམས），故此乃称“本康”（བོན་ཁམས）”（见本教史《格言宝库》（ལེགས་འགྲན་རིན་པོ་ཆེའི་མཛོད）第216页。又，《白史》（དབང་མེས་དཀར་པོ）作者根顿群佩（དགེ་འདུན་ཚལ་འཕེལ），在其著作中他除重复上述本教说法外，还从语言学的角度说明ན与ད的两音可互换，从而得出བོན转化成བོད的可能性。此外，又从汉文的“吐蕃”称谓、蒙语的བུ་ཕྱེད、克什米尔的ཕྱེད་བོད等说法，找出国外之所以称西藏为土伯特（Tibet）的理由。（见《白史》3页——4页，拉萨木刻版；青海民族学院排印本6——7页）。关于土伯特（Ti—bet）的说法，据民族所安尼瓦尔同志和中央民族学院黄文煊同志提供资料，在古突厥文《阙特勤碑》和敦煌出土吐蕃经文残叶上的九世纪回鹘文上，亦称唐之吐蕃为土伯特（TuPut）音译）又，法国人伯希和（Pe—lliot）也曾用敦煌古藏文考证土伯特的称谓（冯承均有译文，见其西北史地丛书）。四川大学任乃强教授，在解放前的《康导月刊》三卷四期的《吐蕃开国考》一文中，他引用阿拉伯（古之大食 ལྷག་གཞིག）语、古汉语、藏文、蒙语等，考证唐书何以用吐蕃称呼西藏。据同书五卷四期61页，又有文章论及此名。近年来有些藏学研究者的研究发现，“བོད”字在古代藏语中有“农业”之意，例如《六世班禅贝衮益喜传》中，就称“农牧区诸百姓”为“བོད་འབྲུག་གི་མི་མང་རྣམས་……”又见《五世班禅传》31页。故此推想吐蕃以雅隆部落为主创建，而雅隆部落是以农业发达为实力，并进而统一全吐蕃之地的，或许吐蕃即以此“བོད”（农业）字称呼整个部落以至吐蕃。关于“蕃”字读音，据史金波同志提供，西夏文字典《番汉合时掌中珠》载，均以“弱”及“李”等注音。

(6) 此段史料见《贤者喜宴》后面，木刻版3叶上。

(7) 见《法王松赞干布遗训》(ཚེས་རྒྱལ་སྤོང་བཙན་སྐམ་པའི་བཀའ་ཚིགས་ཀྱི་ཁྲིམ་མ) 民族化文宫手抄本47页下。此书有译作《柱间史》及《王窗柱诰》者，是记载吐蕃早期情况的重要史籍。关于西藏六人种，此书尚记有他们在西藏的分佈情况(47页下)。《松巴堪布史》7函96页上——96页下，亦记述“西藏六人种”的传说。此段见《贤者喜宴》E函，4页上。

(8) རྩེས་པང་，此词在《卫藏圣迹志》(དབུས་གཙང་གི་གནས་རྟེན་རྣམས་ཤིམ་གྱི་མཚན་བྱང་མཛོད་བཟུས་དཔལ་པའི་ས་པོན་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ) 第9页下称作 རྩེས་པང་，意为“玩耍的坝子”，此即今雅隆河谷泽当地名的由来。

(9) “犹如洛(ལོ)与门(མན)那样进行活动”是藏文原文之意，但从上下文看，当指像在洛域与门域两地过着原始社会的人一样活动，故加上“(地方之人)”四字，以达句意。

(10) 此句见《贤者喜宴》E函4页下。关于西藏人类起源，《贤者喜宴》在E函3页下重复了“神猴与岩魔女结合”的西藏传统说法(སྤུལ་པའི་རྩེའུ་བྱག་སྤྲོན་འདུས་པ) 两唐书吐蕃传则认为西藏人类与羌族南迁入藏有关。在《敦煌古藏文历史文书》中认为吐蕃最早赞普是“从天而降，做为天下之主”见巴考编译《敦煌古藏文文书》81页。看来，这比“神猴岩魔女结合”的说法其宗教色彩少得多。

《雍仲本教史》(གཡུང་རླུང་པོན་གྱི་བཟུན་པའི་དཀར་ཆག) (手抄本24页)也重复了所谓“猴魔女结合”的说法，但对本教最崇拜的辛师却又认为是“六个黄色发光之卵”所生的后代。本教史《四洲之源》(手抄本、7页上)则说西藏人类是天神的后代，即由天神之子茹(རུག)、祥(ཞང)、波(པོ)及果(ལོ)等七幼童繁衍而成。实际上据解放后科学考察，从1958年西藏林芝发现古代人类头骨，直到1978年昌都卡诺村新石器遗址的出土，二十年来，西起阿里，东至昌都，北起那曲，南达定日、墨脱等等广大地区，发现大量新旧石器时代的遗存：石器、骨器、陶器以及房屋等等，证明青藏高原很早即有人类活动，而卡诺村遗址更证明，早在距今四千八百年前西藏人类已过着原始社会的新石器时代，而且大量器物特征还与中原文化密切相关。参见《古脊椎动物学报》：邱仲郎《青藏高原旧石器的发现》，58年，第二卷，2、2合刊。《西藏塔工林芝村发现的古代人类遗骸》见61年9月第三期《古脊椎动物与古人类》。《藏北申扎、双湖的旧石器和细石器》，见《考古》79年6期。《西藏林芝盆地新生代晚期的自然环境》陈万勇，见《古脊椎动物与古人类》80年18卷第一期。

《西藏考古新发现》，童恩正，见《新观察》80年第一期。有关文章目录不少，仅举上述几例。

(11) 此小邦当即《敦煌古藏文历史文书》80页之埃波查松(ཡུལ་ངས་པོན་ཁྲི་སུམ) 地区的小邦。

(12) 《敦煌古藏文历史文书》80页，写作“ཇི་སྐོང་ཇིའི་དཀར་པོ”当即此处“ཀྲང་ཇི……”